



## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

### AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

#### **COPPA 2^ CATEGORIA – FORST CUP – POKAL 2. AMATEURLIGA**



Per integrare l'attività delle Società partecipanti al Campionato di 2^ Categoria, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa 2^ Categoria – Forst Cup.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2^ Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2^ Categoria.

**Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.**

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet für die Vereine der Meisterschaft 2. Amateurliga, den Pokal der 2. Amateurliga – Forst Cup.

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Vereine der Meisterschaft 2. Amateurliga angemeldet.

**Art. 2:** Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

**Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.**

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes, gemäß der Austragungsformel, garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielposition, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa 2<sup>a</sup> Categoria e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa 2<sup>a</sup> Categoria, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa 2<sup>a</sup> Categoria, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa 2<sup>a</sup> Categoria, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

**Art. 8:** Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:

<https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2022-2023/9195-comunicato-ufficiale-n-30-abbreviazione-termini-giustizia-sportiva-coppa-italia-regionale-e-provinciale/file>

#### **Art. 9: Modalità tecniche**

**1° turno:** sono stati sorteggiati 12 triangolari composti da una squadra del girone A, una squadra del girone B e una squadra del girone C del Campionato, alternando il diritto di giocare in casa la prima gara suddiviso sui 3 gironi di Campionato.

Ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Pokals 2. Amateurliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren für Vergehen aus anderen Pokalwettbewerben müssen in den Spielen der anderen Pokalwettbewerbe verbüßt werden; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

**Art. 8:** Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:

#### **Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

**1. Runde:** es wurden 12 Dreierkreise ausgelost, bestehend aus einer Mannschaft des Kreis A, einer Mannschaft des Kreis B und einer Mannschaft des Kreis C der Meisterschaft, mit abwechselnder Losung des Heimrechtes im ersten Spiel aufgeteilt auf die 3 Kreise der Meisterschaft.

Jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; alle drei Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate e le quattro miglior seconde dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

**2°, 3° e 4° turno:** le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gli abbinamenti del **2° turno saranno sorteggiati con una suddivisione in due zone** (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Si giocherà sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1° turno secondo i criteri di qualificazione del triangolare.

Nel 3° e 4° turno gli abbinamenti saranno sorteggiati senza criteri di suddivisione. Il diritto di giocare sul proprio impianto sportivo spetta alla prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà in occasione delle Finali Provinciali. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten und die vier besten Zweitplatzierten der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) die besseren Tordifferenz;
- c) die höhere Anzahl der erzielten Tore;
- d) die höhere Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

**2., 3. und 4. Runde:** die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

Die **Paarungen der zweiten Runde werden ausgelost**, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, **in zwei Zonen** (Westen und Osten) **aufgeteilt werden**.

Gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde, nach den Qualifikationskriterien im Dreierkreis.

In der 3. und 4. Runde wird eine Auslosung ohne Kriterien vorgenommen. Das Heimrecht erhält der zuerst geloste Verein.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die bei den Landesfinalspielen ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten à je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es bei einem Unentschieden kommt es zum Elfmeterschießen.

**Art. 10 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti. La Finale sarà diretta da terna arbitrale.

**Art. 10 Schiedsrichter:** Die Spiele werden von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Das Finalspiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

**Art. 11:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Art. 11:** Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

**SVOLGIMENTO COPPA 2<sup>A</sup> CATEGORIA – FORST CUP  
ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP**

Sono stati sorteggiati i seguenti gironi

Es wurden folgende Kreise ausgelost:

<b>Girone/Kreis 1:</b>	<b>MALLES MALS</b>	<b>LAGHETTI RAIFF.</b>	<b>VALDAORA OLANG</b>
<b>Girone/Kreis 2:</b>	<b>STEINEGG RAIFF.</b>	<b>GAIS</b>	<b>MORTER</b>
<b>Girone/Kreis 3:</b>	<b>SEXTEN</b>	<b>SAN GENESIO</b>	<b>OLTRISARCO JUVE</b>
<b>Girone/Kreis 4:</b>	<b>TSCHERMS MARLING</b>	<b>VELTURNO FELDTHURNS</b>	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>
<b>Girone/Kreis 5:</b>	<b>EGGENTAL</b>	<b>WIESEN</b>	<b>ANDRIAN</b>
<b>Girone/Kreis 6:</b>	<b>GOSENSASS</b>	<b>GIRLAN</b>	<b>KLAUSEN CHIUSA</b>
<b>Girone/Kreis 7:</b>	<b>CERMES</b>	<b>MONTAN</b>	<b>MÜHLWALD</b>
<b>Girone/Kreis 8:</b>	<b>NEUMARKT EGNA</b>	<b>PLOSE</b>	<b>RITTEN SPORT</b>
<b>Girone/Kreis 9:</b>	<b>MAREO</b>	<b>COLDRANO GOLDRAIN</b>	<b>SARNTAL FUSSBALL</b>
<b>Girone/Kreis 10:</b>	<b>SCHLANDERS</b>	<b>TEIS TISO VILLNÖSS F.</b>	<b>HOCHPUSTERTAL ALTA P.</b>
<b>Girone/Kreis 11:</b>	<b>UNTERLAND BERG</b>	<b>TESIDO</b>	<b>CASTELBELLO CIARDES</b>
<b>Girone/Kreis 12:</b>	<b>S. LORENZO</b>	<b>MÖLTEN VÖRAN</b>	<b>AUER ORA</b>

**CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL  
1° TURNO - 1. RUNDE  
12 triangolari / Dreierkreise**

**1<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 1:	MALLES MALS	LAGHETTI RAIFF.	Malles / Mals
riposa / spielfrei: VALDAORA OLANG			

**1<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 16.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 2:	STEINEGG RAIFF.	GAIS	Collepietra / Steinegg Sint.
riposa / spielfrei: MORTER			

**1<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 3:	SEXTEN	SAN GENESIO	Sesto Pusteria / Sexten
riposa / spielfrei: OLTRISARCO JUVE			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 4:	TSCHERMS MARLING	VELTURNO FELDTH.	Marlengo / Marling
riposa / spielfrei: CADIPIETRA STEINH.			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 5:	EGGENTAL	WIESEN	Nova Levante / Welschnofen
riposa / spielfrei: ANDRIAN			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 6:	GOSENSASS	GIRLAN	Colle Isarco / Gossensass
riposa / spielfrei: KLAUSEN CHIUSA			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 15.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 7:	CERMES	MONTAN	Cermes / Tschermes
riposa / spielfrei: MÜHLWALD			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 15.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 8:	NEUMARKT EGNA	PLOSE	Egna / Neumarkt Sint.
riposa / spielfrei: RITTEN SPORT			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 9:	MAREO	COLDRANO GOLDRAIN	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
riposa / spielfrei: SARN TAL FUSSBALL			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sonntag - Domenica 20/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 10:	SCHLANDERS	TEIS TISO VILLNÖSS F	Silandro / Schlanders Grobn
riposa / spielfrei: HOCHPUSTERTAL ALTA P.			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 11:	UNTERLAND BERG	TESIDO	Anterivo / Altrei
riposa / spielfrei: CASTELBELLO C.			

**1^ Triangolare / Dreierkreis Sabato - Samstag 19/11/2002 – Ore 15.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 12:	S. LORENZO	MÖLTEN VÖRAN	S. Lorenzo / St. Lorenzen Sint.
riposa / spielfrei: AUER ORA			

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
(1) MALLES MALS	- LAGHETTI RAIFFEISEN	2 - 1		STEINEGG RAIFFEISEN	- GAIS	4 - 1	
(1) - disputata il 20/11/2022							
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
SEXTEN	- SAN GENESIO	2 - 3		TSCHERMS MARLING	- VELTURNO FELDTH.	4 - 2	
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
EGGENTAL	- WIESEN	0 - 2		(1) GOSENSASS	- GIRLAN	3 - 3	
				(1) - disputata il 20/11/2022			
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
CERMES	- MONTAN	2 - 1		NEUMARKT EGNA	- PLOSE	0 - 2	
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
SPORT CLUB MAREO	- COLDRANO GOLDRAIN	2 - 0		(1) SCHLANDERS	- TEIS TISO VILLNOESS F	2 - 1	
				(1) - disputata il 20/11/2022			
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
UNTERLAND BERG	- TESIDO	0 - 1		S.LORENZO	- MOLTEN VORAN	5 - 2	

### CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL

#### 1° TURNO - 1. RUNDE

#### 12 triangolari / Dreierkreise

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 1:	LAGHETTI RAIFF.	VALDAORA OLANG	Laghetti / Laag
riposa / spielfrei:	MALLES MALS		

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 2:	GAIS	MORTER	Gais
riposa / spielfrei:	STEINEGG RAIFF.		

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 3:	OLTRISARCO JUVE	SEXTEN	Bolzano / Bozen Righi Sint.
riposa / spielfrei:	SAN GENESIO		

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Domenica – Sonntag 27/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 4:	VELTURNO FELDTH.	CADIPIETRA STEINH.	Velturmo / Feldthurns
riposa / spielfrei: TSCHERMS MARLING			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 5:	ANDRIAN	EGGENTAL	Andriano / Andrian
riposa / spielfrei: WIESEN			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 6:	KLAUSEN CHIUSA	GOSENSASS	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
riposa / spielfrei: GIRLAN			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 7:	MONTAN	MÜHLWALD	Egna / Neumarkt Sint.
riposa / spielfrei: CERMES			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 8:	RITTEN SPORT	NEUMARKT EGNA	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
riposa / spielfrei: PLOSE			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 9:	COLDRANO GOLDRAIN	SARNTAL FUSSBALL	Coldrano / Goldrain
riposa / spielfrei: MAREO			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 10:	TEIS TISO VILLNÖSS F	HOCHPUSTERTAL	Tiso / Teis
riposa / spielfrei: SCHLANDERS			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 11:	CASTELBELLO C.	UNTERLAND BERG	Castelbello / Kastelbell
riposa / spielfrei: TESIDO			

**2<sup>^</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 26/11/2002 – Ore 14.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Girone/Kreis 12:	MÖLTEN VÖRAN	AUER ORA	Terlano / Terlan Sint.
riposa / spielfrei: S. LORENZO			

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/11/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
GAIS	- MORTER	0 - 2

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
(1) VELTURNO FELDTH.	- CADAPIETRA STEINH.	1 - 3

(1) - disputata il 27/11/2022

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
MONTAN	- MUHLWALD	0 - 0

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
COLDRANO GOLDRAIN	- SARNTAL FUSSBALL	2 - 2

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
TEIS TISO VILLNOESS F	- HOCHPUSTERTAL	2 - 2

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
MOLTEN VORAN	- AUER ORA	0 - 4

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
OLTRISARCO JUVE	- SEXTEN	6 - 0

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
KLAUSEN CHIUSA	- GOSENSASS	3 - 2

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
CASTELBELLO CIARDES	- UNTERLAND BERG	0 - 2

Nel mese di marzo riprende l'attività delle varie Coppe organizzate dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Im Monat März beginnen wieder die verschiedenen Pokalwettbewerbe, welche vom Autonomen Landeskomitee Bozen organisiert werden.

Di seguito si riporta il calendario aggiornato:

Man veröffentlicht das aktuelle Programm:

### CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL

#### 1° TURNO - 1. RUNDE 12 triangolari / Dreierkreise

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 1:	LAGHETTI RAIFF.	VALDAORA OLANG	Laghetti / Laag
riposa / spielfrei: MALLEES MALS			

#### 2^ Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 14.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 5:	ANDRIAN	EGGENTAL	Andriano / Andrian
riposa / spielfrei: WIESEN			



### 2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 04/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 8:	RITTEN SPORT	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt Sint.
riposa / spielfrei: PLOSE			

## COPPA 2<sup>a</sup> CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/03/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
LAGHETTI RAIFFEISEN	- VALDAORA OLANG	2 - 0

2 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
ANDRIAN	- EGGENTAL	2 - 1

2 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
RITTEN SPORT	- NEUMARKT EGNA	4 - 0

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 1:	VALDAORA OLANG	MALLES MALS	Valdaora / Olang Sint.
riposa / spielfrei: LAGHETTI RAIFF.			

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 2:	MORTER	STEINEGG RAIFF.	Morter
riposa / spielfrei: GAIS			

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 3:	SAN GENESIO	OLTRISARCO JUVE	S. Genesio / Jenesien
riposa / spielfrei: SEXTEN			

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 10.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 4:	CADIPIETRA STEINH.	TSCHERMS MARLING	S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint.
riposa / spielfrei: VELTURNO FELDTH.			

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 5:	WIESEN	ANDRIAN	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
riposa / spielfrei: EGGENTAL			

### 3<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 6:	GIRLAN	KLAUSEN CHIUSA	Appiano / Eppan Maso Ronco A
riposa / spielfrei: GOSENSASS			

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 7:	MÜHLWALD	CERMES	Selva Molini / Mühlwald Sint.
riposa / spielfrei: MONTAN			

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Domenica – Sonntag 12/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 8:	PLOSE	RITTEN SPORT	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
riposa / spielfrei: NEUMARKT EGNA			

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 9:	SARNTAL FUSSBALL	MAREO	Sarentino / Sarnthein
riposa / spielfrei: COLDRANO GOLDRAIN			

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 10:	HOCHPUSTERTAL	SCHLANDERS	Dobbiaco / Toblach Sint.
riposa / spielfrei: TEIS TISO VILLNÖSS F			

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Sabato – Samstag 11/03/2023 – Ore 18.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 11:	TESIDO	CASTELBELLO C.	Valdaora / Olang Sint.
riposa / spielfrei: UNTERLAND BERG			

### 3<sup>A</sup> Triangolare / Dreierkreis Domenica – Sonntag 12/03/2023 – Ore 15.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Girone/Kreis 12:	AUER ORA	S. LORENZO	Ora / Auer Sint.
riposa / spielfrei: MÖLTEN VÖRAN			

#### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

#### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

# COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/03/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
SAN GENESIO JENESIEN - OLTRISARCO JUVE	1 - 2	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
WIESEN - ANDRIAN	1 - 1	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
GIRLAN - KLAUSEN CHIUSA	1 - 5	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
(1) PLOSE - RITTEN SPORT	2 - 1	

(1) - disputata il 12/03/2023

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
TESIDO - CASTELBELLO C.	1 - 1	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
VALDAORA OLANG - MALLE MALS	2 - 3	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
MORTER - STEINEGG RAIFFEISEN	2 - 1	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
CADIPIETRA STEINHAUS - TSCHERMS MARLING	1 - 1	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
MUHLWALD - CERMES	0 - 1	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
SARNTAL FUSSBALL - SPORT CLUB MAREO	1 - 0	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
HOCHPUSTERTAL - SCHLANDERS	2 - 4	

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
(1) AUER ORA - S.LORENZO	3 - 0	

(1) - disputata il 12/03/2023

### Triangolare / Dreierkreis 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS</a>	6	2	2	0	0	5	3	2	0
U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN	3	2	1	0	1	3	2	1	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	0	2	0	0	2	2	5	-3	0

### Triangolare / Dreierkreis 2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">S.V. MORTER</a>	6	2	2	0	0	4	1	3	0
<a href="#">S.V. STEINEGG RAIFFEISEN</a>	3	2	1	0	1	5	3	2	0
F.C. GAIS	0	2	0	0	2	1	6	-5	0

### Triangolare / Dreierkreis 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</a>	6	2	2	0	0	8	1	7	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	3	2	1	0	1	4	4	0	0
A.F.C. SEXTEN	0	2	0	0	2	2	9	-7	0

### Triangolare / Dreierkreis 4

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.V. TSCHERMS MARLING FUSSBALL</a>	4	2	1	1	0	5	3	2	0
<a href="#">S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS</a>	4	2	1	1	0	4	2	2	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	0	2	0	0	2	3	7	-4	0

### Triangolare / Dreierkreis 5

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">S.V. WIESEN</a>	4	2	1	1	0	3	1	2	0
<a href="#">S.V. ANDRIAN</a>	4	2	1	1	0	3	2	1	0
A.S.D. EGGENTAL	0	2	0	0	2	1	4	-3	0

### Triangolare / Dreierkreis 6

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.V. KLAUSEN CHIUSA</a>	6	2	2	0	0	8	3	5	0
A.S.V. GOSENSASS	1	2	0	1	1	5	6	-1	0
A.F.C. GIRLAN	1	2	0	1	1	4	8	-4	0

### Triangolare / Dreierkreis 7

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.D. CERMES</a>	6	2	2	0	0	3	1	2	0
S.V. MONTAN	1	2	0	1	1	1	2	-1	0
S.S.V. MUHLWALD	1	2	0	1	1	0	1	-1	0

## Triangolare / Dreierkreis 8

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>S.C. PLOSE</u>	6	2	2	0	0	4	1	3	0
<u>RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V</u>	3	2	1	0	1	5	2	3	0
F.C. NEUMARKT EGNA	0	2	0	0	2	0	6	-6	0

## Triangolare / Dreierkreis 9

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</u>	4	2	1	1	0	3	2	1	0
SPORT CLUB MAREO	3	2	1	0	1	2	1	1	0
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	1	2	0	1	1	2	4	-2	0

## Triangolare / Dreierkreis 10

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>S.C. SCHLANDERS</u>	6	2	2	0	0	6	3	3	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	1	2	0	1	1	3	4	-1	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	1	2	0	1	1	4	6	-2	0

## Triangolare / Dreierkreis 11

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>A.S.D. TESIDO</u>	4	2	1	1	0	2	1	1	0
S.V. UNTERLAND BERG	3	2	1	0	1	2	1	1	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	1	2	0	1	1	1	3	-2	0

## Triangolare / Dreierkreis 12

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>S.C. AUER ORA</u>	6	2	2	0	0	7	0	7	0
A.S.D. S.LORENZO	3	2	1	0	1	5	5	0	0
SV MOLTEN VORAN	0	2	0	0	2	2	9	-7	0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

## **SORTEGGIO COPPE / AUSLOSUNG POKALE**

Martedì 14 marzo 2023 si è svolto presso la ditta **FORST a Lagundo** il sorteggio dei prossimi turni della **Coppa Provincia Volksbank**, della **Coppa 2<sup>a</sup> Categoria Forst Cup** e della **Coppa 3<sup>a</sup> Categoria Falkensteiner Cup**.

Si ringrazia la ditta **FORST** per l'ospitalità, nonché per il sostegno della manifestazione, come anche gli altri Partner **VOLKSBANK** e **FALKENSTEINER HOTELS & RESIDENCES**.

Am Dienstag, 14. März 2023 fand bei der **FORST in Algund** die Auslosung der nächsten Runden des **Südtiroler Landespokals Volksbank**, des **Pokals 2. Amateurliga Forst Cup** und des **Pokals 3. Amateurliga Falkensteiner Cup** statt.

Man dankt dem Unternehmen **FORST** für die Gastfreundschaft und deren Unterstützung des Pokalwettbewerbes, sowie auch unseren Partnern **VOLKSBANK** und **FALKENSTEINER HOTELS & RESIDENCES**.

## **COPPA 2<sup>A</sup> CATEGORIA – FORST CUP – FOKAL 2. AMATEURLIGA**



Martedì 14 marzo 2023, in occasione della riunione del Consiglio Direttivo del Comitato, si è svolto il sorteggio per il 2° turno di Coppa 2<sup>A</sup> Categoria Forst Cup.

Gli abbinamenti del 2° turno sono stati sorteggiati con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Si gioca sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1° turno secondo i criteri di qualificazione del triangolare.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 14. März 2023 fand, bei der Vorstandssitzung des Landeskomitees, die Auslosung der 2. Runde des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup statt.

Die Paarungen der zweiten Runde wurden ausgelost, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, in zwei Zonen (Westen und Osten) aufgeteilt wurden.

Gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde, nach den Qualifikationskriterien im Dreierkreis.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

### **SVOLGIMENTO COPPA 2<sup>A</sup> CATEGORIA – FORST CUP ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel 01:	<b>KLAUSEN CHIUSA</b>	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>
Gara/Spiel 02:	<b>PLOSE</b>	<b>STEINEGG RAIFF.</b>
Gara/Spiel 03:	<b>OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>	<b>WIESEN</b>
Gara/Spiel 04:	<b>TESIDO</b>	<b>RITTEN SPORT</b>
Gara/Spiel 05:	<b>MORTER</b>	<b>TSCHERMS MARLING</b>
Gara/Spiel 06:	<b>SCHLANDERS</b>	<b>CERMES</b>
Gara/Spiel 07:	<b>AUER ORA</b>	<b>MALLES MALS</b>
Gara/Spiel 08:	<b>SARNTAL FUSSBALL</b>	<b>ANDRIAN</b>

**CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL**  
**2° TURNO - 2. RUNDE**  
**Ottavi / Achtelfinalsple**  
**Mercoledì - Mittwoch 29/03/2023 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 01:	KLAUSEN CHIUSA	CADIPIETRA STEINH.	Laion / Lajen
Gara/Spiel 02:	PLOSE	STEINEGG RAIFF.	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
Gara/Spiel 03:	OLTRISARCO JUVE	WIESEN	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel 04:	TESIDO	RITTEN SPORT	Tesido / Taisten
Gara/Spiel 05:	MORTER	TSCHERMS MARLING	Morter
Gara/Spiel 06:	SCHLANDERS	CERMES	Silandro / Schlanders Grobn
Gara/Spiel 07:	AUER ORA	MALLES MALS	Ora / Auer Sint.
Gara/Spiel 08:	SARNTAL FUSSBALL	ANDRIAN	Sarentino / Sarnthein

**Art. 9: Modalità tecniche**

le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

**COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA**

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/03/2023**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE 01 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 02 - 1 Giornata - A</b>			
KLAUSEN CHIUSA	-	<u>CADIPIETRA STEINH.</u>	2 - 4	<u>PLOSE</u>	-	STEINEGG RAIFFEISEN	3 - 1
<b>GIRONE 03 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 04 - 1 Giornata - A</b>			
<u>OLTRISARCO JUVE</u>	-	WIESEN	4 - 1	<u>TESIDO</u>	-	RITTEN SPORT	4 - 2 dtr/nE
<b>GIRONE 05 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 06 - 1 Giornata - A</b>			
MORTER	-	<u>TSCHERMS MARLING</u>	2 - 4	<u>SCHLANDERS</u>	-	CERMES	7 - 6 dtr/nE
<b>GIRONE 07 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 08 - 1 Giornata - A</b>			
<u>AUER ORA</u>	-	MALLES MALS	6 - 1	SARNTAL FUSSBALL	-	<u>ANDRIAN</u>	0 - 1

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.**

**Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

**Martedì 4 aprile 2023 si è svolto il sorteggio per il 3° turno di Coppa 2^ Categoria Forst Cup.**

Nel 3° e 4° turno gli abbinamenti saranno sorteggiati senza criteri di suddivisione. Il diritto di giocare sul proprio impianto sportivo spetta alla prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

**Am Dienstag, 04. April 2023 fand die Auslosung der 3. Runde des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup statt.**

In der 3. und 4. Runde wird eine Auslosung ohne Kriterien vorgenommen. Das Heimrecht erhält der zuerst geloste Verein.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

**SVOLGIMENTO COPPA 2^ CATEGORIA – FORST CUP  
ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel Q1:	<b>ASD TESIDO</b>	<b>ASV TSCHERMS MARLING</b>
Gara/Spiel Q2:	<b>SC AUER ORA</b>	<b>SC PLOSE</b>
Gara/Spiel Q3:	<b>ASD OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>	<b>SC SCHLANDERS</b>
Gara/Spiel Q4:	<b>SV ANDRIAN</b>	<b>SSV CADIPIETRA STEINHAUS</b>

**CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL  
3°TURNO - 3. RUNDE  
Quarti / Viertelfinalspiele  
Mercoledì - Mittwoch 19/04/2023 – ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel Q1:	TESIDO	TSCHERMS MARLING	Tesido / Taisten
Gara/Spiel Q2:	AUER ORA	PLOSE	Ora / Auer Sint.
Gara/Spiel Q3:	OLTRISARCO JUVE	SCHLANDERS	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel Q4:	ANDRIAN	CADIPIETRA STEINHAUS	Andriano / Andrian

**Art. 9: Modalità tecniche**

le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

# COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/03/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE Q1 - 1 Giornata - A				GIRONE Q2 - 1 Giornata - A			
<u>TESIDO</u>	- TSCHERMS MARLING	3 - 1	dtr/nE	AUER ORA	- <u>PLOSE</u>	3 - 5	dtr/nE
GIRONE Q3 - 1 Giornata - A				GIRONE Q4 - 1 Giornata - A			
<u>OLTRISARCO JUVE</u>	- SCHLANDERS	11 - 0		ANDRIAN	- <u>CADIPIETRA STEINH.</u>	0 - 2	

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

Mercoledì 26 aprile 2023 si è svolto il sorteggio per il 4° turno di Coppa 2^ Categoria Forst Cup.

Am Mittwoch, 26. April 2023 fand die Auslosung der 4. Runde des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup statt.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

## SVOLGIMENTO COPPA 2^ CATEGORIA – FORST CUP ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Semifinale 1: Halbfinale 1:	<b>PLOSE</b>	<b>OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>
Semifinale 2: Halbfinale 2:	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>	<b>TESIDO</b>

## CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL 4°TURNO - 4. RUNDE Semifinali / Halbfinalspiele Mercoledì - Mittwoch 10/05/2023 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel S1:	PLOSE	OLTRISARCO JUVE	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
Gara/Spiel S2:	CADIPIETRA STEINH.	TESIDO	S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint.

### Art. 9: Modalità tecniche

le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

### Art.9: Technische Durchführungsbestimmung

die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.



# COPPA 2^ CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/05/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE S1 - 1 Giornata - A			GIRONE S2 - 1 Giornata - A		
<u>PLOSE</u>	- OLTRISARCO JUVE	1 - 0	<u>CADIPIETRA STEINHAUS</u>	- TESIDO	5 - 0

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale. Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

## FINALI PROVINCIALI / LANDESFINALSPIELE 2022/2023

Impianto sportivo CALDARO CASTELVECCHIO  
Sportanlage KALTERN ALTENBURG

SABATO 3 GIUGNO 2023  
Campo Vecchio – erba naturale

SAMSTAG, 03. JUNI 2023  
Alter Platz – Naturrasen

FINALE COPPA 2^ CATEGORIA  
FORST CUP

FINALSPIEL POKAL 2. AMATEURLIGA  
FORST CUP



Ore 18.00 Uhr

**PLOSE**

-

**CADIPIETRA STEINHAUS**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti. La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

*A fine gara si svolgerà la premiazione sul campo.*

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es beim Unentschieden, werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen. Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

*Am Ende des Spiels wird die Prämierung auf dem Platz stattfinden.*